

# Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Valdivia, septiembre 2002. Año II N° 20. Distribución Gratuita

Keruf wital tuy:

## La voz de un telar que habla de cultura

• Más de 30 mujeres aprenden el oficio de tejer a telar -practicado por las antiguas mujeres mapuche- en un taller gratuito financiado por Conarte 2002

Lo primero que Leonor Manquel aprendió a tejer en su telar fue una frazada. Algo que ella dice "era más fácil porque si quedaban hebras saltadas nadie las iba a notar". Era el tiempo en que vivía en el campo y recibía las enseñanzas de su madre en un oficio que por años se traspasó de generación en generación.

Siguiendo la tradición, Leonor enseñó a su hija Yasna a escarmenar la lana, a hacer bailar el huso y la tortera y a crear prendas como alguna vez lo hicieron sus antepasados. Actualmente, madre e hija son quienes dictan el taller "Keruf wital tuy: la voz del telar", proyecto financiado con un millón de pesos por los fondos concursables Conarte, en su última entrega.

"La idea nació cuando luego de estar lejos de Valdivia por muchos años me di cuenta que acá no se hacía nada que tuviera que ver con la cultura mapuche. La gente se había olvidado de hilar y de que la lana era con lo que nos vestíamos antiguamente", afirma Leonor.

La iniciativa contempló no sólo el enseñar a hilar, sino que se pretendió avanzar hacia el concepto del rescate de la cultura mapuche, por lo que el proyecto incluye charlas instructivas, muestras de comida tradicional y mapudungún básico. "El ganar el financiamiento fue una gran alegría porque sentí que se reconocía a nuestro pueblo y que íbamos a poder demostrar que seguimos vivos y que nuestra cultura está vigente", agrega Leonor.

"Me gustaría repetir esta experiencia ojalá en un colegio porque hay niños que teniendo sus apellidos mapuche no saben que lo son porque nadie se los dice. Porque después de 500 años todavía tenemos vergüenza de decir 'somos mapuche'. Y eso es lo que yo quiero mostrar: que somos gente valiosa. Tenemos que salir, no podemos seguir escondidos", dice Leonor.

Siguiendo la huella de las "tremche"

Más de 30 mujeres participan del taller de telar mapuche. Entre ellas hay estudiantes, profesoras, veterinarias, dueñas de casa, extranjeras, etc. En su mayoría se trata de mujeres que pertenecen al mundo "huinca", es



decir no son mapuche, pero que llegaron contagiadas por la idea de rescatar parte de una costumbre ancestral.

Yasna, mano derecha de su madre Leonor, cuenta que esto es precisamente lo más destacable: "Lo más hermoso fue ver el interés que existe entre los no mapuche por aprender lo que es la cultura de nuestro pueblo".

Como se trata de un taller Conarte es absolutamente gratuito. A cada una de las asistentes se les entregan los husos, torteras y un telar, como también la lana que más tarde es teñida y usada en la confección de las diferentes prendas.

A juicio de las monitoras lo que más costó a las aprendices fue lograr hacer "bailar el huso": conseguir el ritmo adecuado al hacer girar el madero en que se va enrollando la lana, para que ésta alcance el grosor correcto. Pero, como eso fue en un principio, ahora las alumnas del taller de telar se encuentran abocadas a la tarea de crear bufandas, morrales, cojines y mochilas al más puro estilo de las "tremche" o abuelitas mapuche.





## Arte, Moral y Desarrollo

Últimamente varios hechos han puesto en el tapete la discusión sobre lo que es arte y los límites entre éste y la moral. La polémica que hasta hace poco representó la presencia del fotógrafo Spencer Tunick y la reciente exposición "Óleo sobre perro" del artista visual Antonio Becerro, plantean un problema que recién empieza a cuestionarse en nuestra sociedad.

Asumimos que el atraso en el desarrollo cultural que ha tenido el país y la nula formación de públicos en estas materias ha contribuido a que estos temas no hayan sido tratados.

Se hace indispensable no sólo discutir y resolver estos cuestionamientos como una sociedad madura, sino insertar las actividades de creación en el proceso educacional formal, con el objeto de ir formando un público con amplio criterio y tolerancia a la diversidad y libertad que supone el acto creador.

Sólo así la cultura logrará su pleno desarrollo y se insertará como parte de nuestra vida cotidiana.

## El Antártico\*\*

"Todos en pie en el borde del témpano que los había acogido, no querían apartar la vista del buque donde habían permanecido más de dos años y que estaba tan cerca de ellos. Miran cómo se va hundiendo y mientras desaparece con lentitud los pensamientos giran en torno a lo que él ha sido para ellos antes y después de estos avatares. Ven cómo su nombre va desapareciendo; más de alguno se estremece por la tensión que es inevitable. Johan Gunnar manifiesta cierta serenidad para dar fortaleza a los que expresan claramente su

agobio. Pero no hay duda de que estos hechos no logran esconder la angustia, la tristeza en el momento en que desaparece el nombre del Antártico. Gunnar tampoco puede ocultar su angustia y sólo puede decirse: 'todo ha concluido'.

Era un día 10 para un 11 de febrero de 1903. El Antártico encuentra su fin en el territorio de su propio nombre..."

\*\* Extracto de "Naufragios y Rescates", libro póstumo del Premio Nacional de Literatura en 1964 Francisco Coloane (1910-2002), editado en mayo de este año en Francia y próximo a publicarse en Chile.

Directorio de la Corporación Cultural Municipal:

Presidente: Bernardo Berger F. Alcalde de Valdivia - Secretario: Hugo Muñoz S.

Tesorera: Helga Hardessen P. - Pro Tesorero: Ernesto Guarda C.

Directores: Oscar Bosshardt U., María Catrileo Ch., Silvia Pugin R., Pablo Flández M.,

Lucía Solanich, Lionel Henríquez B., Ricardo Mendoza R., Hugo Ardiles Ch.

Sergio Ojeda V., Jaime Valenzuela P., Andrés Villagrán I., Luis Zaror C.

Gerente: Erwin Vidal R.

Staff: Director Erwin Vidal Ribbek - Editora Delicia Jaramillo Reuque

Correspondencia: Av. Prat 549, F/F 219690, e-mail: ccmvald@telsur.cl - www.ccm-valdivia.cl  
Valdivia.

Pedro Solís Ojeda, folklorista:

**"Me pongo mi mejor tenida y simplemente bailo mi cueca"**

*En el Mes de la Patria, Pedro Solís, Presidente del Comité Ejecutivo que coordina dos de los eventos de cultura tradicional más importantes de Valdivia -la Muestra Nacional de Folklore y la Exposición de Culturas Étnicas- nos invita a recuperar nuestras raíces, pero "con autenticidad".*

*¿Los valdivianos se interesan por la cultura tradicional de nuestro país?*

- Muchas de nuestras manifestaciones tradicionales y lo que significa nuestra identidad como pueblo son dejadas de lado por todo este proceso de transculturación que es muy fuerte. Es necesario luchar para lograr insertarnos en un medio que nos pertenece pero que a menudo nos hace sentirnos como extranjeros en nuestro propio país. De ahí la importancia de los eventos que se realizan no sólo en el Mes de la Patria.

*¿De qué manera su organización contribuye a la difusión del folklore, más allá del mes de septiembre?*

- Nuestra organización tiene como objetivo defender nuestra cultura tradicional y no solamente expresada a través de lo que es la danza, sino que incluyendo a la artesanía tradicional. En lo que concierne a la Muestra Nacional de Folklore invitamos a conjuntos de expresión folklórica que vienen desde Arica a Punta Arenas, como también grupos extranjeros. Asimismo nosotros convocamos cada año a los diferentes grupos étnicos que todavía están vigentes en nuestro país y a quienes cultivan la artesanía tradicional en lo que denominamos Exposición de Culturas Étnicas. Anexo a ellas también trabajamos en otras actividades como es el programa radial "A lo largo de Chile", que se transmite todos los domingos por radio Calle Calle, desde hace ocho años.

**La pérdida de lo nuestro**

*¿Cómo se celebraban antiguamente las Fiestas Patrias en Valdivia?*

- Hay un mundo de diferencia entre como celebrábamos nuestras Fiestas Patrias hace muchos años atrás y cómo lo hacemos ahora. Antes se utilizaban

muchas de las tradiciones del sector ribereño, antes del terremoto. Las ramadas se hacían con eucaliptos y los pisos a lo más eran de aserrín. La gente



preparaba la chicha de manzana en el verano para esperar el 18. Las empanadas, los alfajores, los asados eran parte de la gastronomía. Existían grandes espacios como las quintas en que se realizaban las fiestas dieciocheras.

*¿Por qué se ha ido perdiendo la tradición?*

- Las nuevas generaciones vienen con otras costumbres. Hay un problema de formación cultural. Antiguamente los maestros normalistas debían saber parte de lo que era nuestra identidad cultural y tocar al menos un instrumento musical. Ellos cumplían ese rol de enseñar los bailes nacionales y los juegos tradicionales, además los niños no tenían la invasión de la televisión con toda esa carga violenta. Hoy se ha perdido la

identidad cultural y no se ha remediado a través de las políticas del Ministerio de Educación. Las juntas de vecinos y personas de buena voluntad tratan de realizar estas actividades, pero no tienen la misma vigencia por toda la invasión de la música foránea, como la "axe". Asimismo, los espacios en los medios de comunicación para el folklore son reducidos, incluso en la Nueva Ley Cultural el folklore no está incluido. Es una aberración. Seguimos siendo siempre el invitado pobre de todas las manifestaciones artístico-culturales. Eso a veces desanima.

*¿Qué se puede hacer para contribuir al rescate de esa cultura que nos pertenece?*

- La Municipalidad podría sacar un decreto que obligue a los locales que funcionan en Fiestas Patrias a tocar un 50 por ciento de música folklórica chilena. Esa podría ser una primera medida, además de insertar a los diferentes grupos folklóricos en estos espacios. En la ciudad no hay otro espacio al que podamos optar los que hacemos folklore, más allá de la Corporación Cultural Municipal. Siendo Valdivia una ciudad donde existen tantas manifestaciones artísticas de calidad no existe otro espacio que no sea la Sala Ainilebu.

*Entonces, ¿cuál es el consejo para celebrar estas Fiestas Patrias como corresponde?*

- Lo más importante es celebrar con autenticidad. Por ejemplo, uno debe bailar nuestro baile nacional como es, no necesitamos disfrazarnos con sombrero, poncho y espuelas, porque eso no nos hace más chilenos. Para mí tiene validez un baile que pueda expresar lo que se siente. Yo me pongo mi mejor tenida y simplemente bailo mi cueca.

**Nuestro propósito  
UNA FAMILIA  
FELIZ**

**UNICO**  
Es siempre más

## Edificio Consistorial de Valdivia: La blanca nave fluvial de Angela Schweitzer

"Cuando llegué a trabajar a la Municipalidad, me invitaron a varios asados al palo que se hacían en lo que es hoy la Sala Provincia. Es que casi toda la construcción todavía estaba en obra gruesa. Era muy divertido porque abrían las ventanas y salía una humareda que se veía de todos lados". Así recuerda el estado del Edificio Consistorial quien fuera el arquitecto a cargo de la Dirección de Obras del Municipio por más de 25 años, Federico Larsen.

El edificio que alberga a la mayoría de los servicios municipales figura hoy entre los 100 mejores de Chile. Se dice que también a nivel latinoamericano ha sido destacado. No obstante, nunca se ha terminado de construir, aún cuando el proyecto fue aprobado hace más de 40 años.

Una mujer valdiviana, Angela Schweitzer, fue la arquitecto que diseñó el edificio. Como en muchas ocasiones en la vida de la entonces joven egresada de la Universidad de Chile, el concurso en que se adjudicó el diseño de la construcción no estuvo exento de polémica.

Federico Larsen, que en 1957 -año en que se llamó a concurso- trabajó como dibujante y maquetista en el equipo de Eduardo Preller y Víctor Westermayer, que a la postre ocuparon el segundo lugar con su proyecto, recuerda lo sucedido en esa convocatoria:

"Se llamó a concurso en el terreno en donde estaba la municipalidad vieja que se había quemado, en lo que hoy es el estacionamiento municipal por Independencia, por lo que la calle Chacabuco hasta ahí no se pensaba tocar. Angela llegó cuando el plazo de postulación ya se había cerrado, por lo que quedó fuera de competencia. Pero, el director del concurso, Gastón Etcheverri, dijo: '¿cómo vamos a dejar a una mujer fuera! Y así ella pudo entrar, lo cual produjo molestia en muchos colegas, que no quisieron polemizar más para que no se creyera que se trataba de una decisión machista.

Pero, tanto las polémicas como los trabajos en el lugar tardaron mucho tiempo en terminar. "Luego de haber ganado el concurso, Angela propuso al alcalde y regidores

de la época destacar más el edificio, corriéndolo hacia adelante y obstruyendo la calle Chacabuco, cortando así la vía de tránsito de los vehículos. Cambió el proyecto absolutamente, amplió la cantidad de metros cuadrados y

le dio un aspecto muy diferente", dice Larsen.

Un queso perforado

Varios profesionales del área coinciden en la marcada influencia de quien es considerado el arquitecto



más grande del siglo XX, el suizo Le Corbusier, en el proyecto de Schweitzer. Entre ellos, el arquitecto de la Secretaría de Planificación de la Municipalidad (Secplan), Luis Silva, quien advierte que se trata de una verdadera 'oda a Le Corbusier': "Contiene muchos elementos que hacen que el edificio se asemeje mucho a la capilla de Ronchamp, diseñada por Le Corbusier. Para empezar se trata de un edificio blanco el arquitecto suizo sólo los hacía en ese color-, no tiene decoración, está emplazado solo en un gran espacio, tiene ventanas que se abren hacia dentro, estructura de pilares, un hall de entrada o "piso noble" del cual parten los demás pisos y carece de aleros. Reunidos en un solo edificio un auditorio y una sala de convenciones. Sin duda, un concepto muy modernista, pensado para congregarse gente, es una verdadera ciudadela, con todo lo que pudiese necesitarse. Es un gran barco blanco en que va el Municipio".

Al análisis de Silva, Larsen agrega: "La fachada de atrás recuerda mucho a la capilla de Ronchamp, que es como un queso perforado, con sus ventanas de tamaño diverso".

El arquitecto Eduardo Preller, que conoció a Angela en la Escuela de Arquitectura de la Chile y de la cual afirma fue pariente lejano cercano, define al edificio que alguna vez él también pensó construir: "A mí me parece que es una obra que fue concebida con un sentido de futuro, o sea, con grandes espacios piso por piso para ser fácilmente modificable según las necesidades, con divisiones livianas. Un edificio que aunque cambien las funciones siempre va a servir".

A la muerte de Angela Schweitzer -en julio de este año- su colega y amigo Osvaldo Cáceres escribió una carta en la que recordó varios episodios de la vida personal y profesional de la arquitecto. Refiriéndose al recinto municipal valdiviano afirmó: "Importante edificio que como siempre causó polémicas en el público local, pero que los arquitectos supimos valorar. El edificio fue defendido por Leopoldo Castedo al ir a dar a Valdivia una conferencia destacándolo como lo es por su aporte y presencia en la ciudad, un verdadero hito frente al río, cual gran nave fluvial,

Kimelchén



Libros Chiloé

Entregando cultura en  
el Sur de Chile...

chiloeli@entelchile.net

aunque totalmente terminado no estaba, incluso la última vez que estuve allí a fines de la década del 90. A pesar de ello sale en todas las antologías o panoramas de la arquitectura latinoamericana de la década del 60 en adelante".

**Remodelaciones**

Debido a la demora en la materialización del proyecto, que aún sin terminar comenzó a ser habitado recién en 1974, la ley que lo financió en un cien por ciento no alcanzó ni para hacer una parte. Un edificio como cualquier otro recinto municipal se había transformado en un proyecto muy costoso, con grandes superficies que no estaban originalmente consideradas y en una ubicación que no correspondía.

La idea original concebida por Schweitzer consideró la concentración de todas las dependencias municipales en el edificio consistorial. Así por ejemplo se proyectaron los juzgados, el museo de Valdivia y la biblioteca municipal. Larsen, encargado de las remodelaciones, señala: "Las salas de convenciones de este edificio estaban pensadas como lugares de exposición de objetos hasta que apareció la UACH con su museo y fue innecesario. El ala poniente del tercer piso estaba proyectada como depósito de libros y comunicada con el segundo piso, donde está el Daem actualmente, que era la sala de lectura con montacargas para subir y bajar los libros".

Larsen agrega: "Cuando llegó el momento en que necesitábamos más espacio, planteé la eliminación de una especie de casino que se construiría en el último piso, así como un estanque de agua que era innecesario. Ahí aprovechamos de remodelar la cubierta, porque siendo de cobre los últimos pisos se goteaban".

**La Kika**

Federico Larsen se refiere a la arquitectura como un mundo competitivo, en que lo bueno de uno se mide en comparación a lo malo del otro. Puede que en la carrera por ser buena, Angela Schweitzer simpatizó con algunos y difirió con otros. Lo que sí es seguro es que hay muchos que admiraron su profesionalismo y energía.

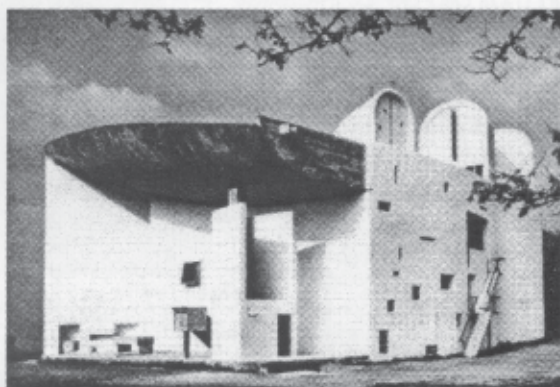
Entre sus más importantes aportes se cuentan un estudio del Cerro Santo Domingo de Valparaíso, que realizó junto a otros dos arquitectos y con el cual llegó a importantes conclusiones sobre el poblamiento en pendiente. Asimismo fue parte del equipo que trabajó en la creación de la Escuela de Arquitectura de Antofagasta. Luego volvió a Santiago y con más de 70 años de edad decidió hacer su magister en el Centro de Estudios Urbanos de la Universidad Católica. Osvaldo

Cáceres recuerda: "Esos mismos años fue propuesta para el Premio Nacional de Arquitectura y estaba muy contenta por el solo hecho de haber sido nominada".

Preller descarta que hubiera sentimientos machistas en la relación complicada que con muchos colegas tenía Schweitzer. "En Valdivia nunca ha habido mucho interés en la arquitectura ni en los profesionales arquitectos y menos en si son hombres o mujeres", enfatiza. "Angela era muy activa y polémica porque le gustaba discutir las cosas, ella tenía siempre sus puntos de vista y los defendía, sólo eso", agrega Preller.

Algunas de sus construcciones en Valdivia son la casa que depende del Ejército de Chile, en la esquina de Carlos Anwandter con la Costanera, como también la población Valparaíso, de Autoconstrucción. La mayoría de su trayectoria profesional la realizó fuera de su ciudad natal por lo que no se supo mucho de ella, más allá de círculos universitarios.

Federico Larsen termina diciendo: "Estamos de acuerdo con muchos colegas que el edificio creado por Angela es casi escultórico. Que sacrificó muchas veces la funcionalidad por lo estético. Creemos que el edificio aún conserva la esencia del proyecto original de ella y es una linda obra como para recordar a Angela".



Capilla de Ronchamp



Edificio Consistorial

**Tarjeta Línea Propia**

Llame desde donde quiera **A donde quiera**

Puntos  
 Residencial  
 Oficina Hogarada a Celular y I.D.  
 Celulares Telefonía Móvil

\$1.000  
 \$3.000  
 \$5.000

Locales  
 Celulares en Chile y el Mundo  
 Larga Distancia Nacional  
 Larga Distancia Internacional  
 País conector a Internet

**Tarjeta Línea Propia**

**\$ 1.000**

**Telefónica**

CTC CHILE

Orquesta Sinfónica de Chile:

## Nuevamente, un regalo para Valdivia

Por segundo año consecutivo los valdivianos podrán disfrutar de la Orquesta Sinfónica de Chile en forma absolutamente gratuita. La gestora de esta iniciativa es la Cooperativa de Ahorro y Crédito Copeuch Ltda. Un ejemplo a seguir que nos muestra un lado diferente de la empresa privada que, a menudo nos quejamos, no manifiesta demasiado interés por apoyar actividades que vayan más allá de los intereses económicos.

La presentación forma parte del programa "Sembrando Cultura" que nació a fines del año 2000 y que ya ha permitido que más de 20 mil personas, de distintas localidades, hayan podido disfrutar de una amplia agenda cultural.

*Bajo la batuta del Maestro David del Pino Klinge, los músicos tocarán en el Coliseo Municipal en forma gratuita para todos los valdivianos.*

Santiago, quedando el resto del país privado de muchos eventos de calidad.

"El resultado de este esfuerzo nos tiene ampliamente satisfechos. Con este programa queremos reafirmar el compromiso de nuestra Cooperativa con el concepto de desarrollo integral de las personas y las necesidades de la

Massenet, Ravel y Strawinski, además de la imponente composición "Muerte y Transfiguración" de Strauss.

En la oportunidad el alcalde de Valdivia, Bernardo Berger, hizo un especial reconocimiento a Copeuch Ltda., por "haber traído este regalo cultural a la ciudad".

Alrededor de 3 mil personas, entre las que se encontraban especialmente invitados varios cientos de alumnos de distintos colegios de Valdivia y otras comunas que disfrutaron de la Orquesta. Para ellos y para el público mayor, tuvo especial significado el carácter didáctico inserto en la presentación, con explicaciones del Maestro Director, que situaban al público en el tiempo y las circunstancias en que el autor de cada obra la había compuesto.



### Invitaciones

Debido al gran éxito

El objetivo de "Sembrando Cultura" fue facilitar el acceso de la comunidad a las distintas actividades que desarrolla el Centro de Extensión Artística y Cultural de la Universidad de Chile, incluyendo funciones de la Orquesta Sinfónica, el Ballet Nacional Chileno, la Orquesta de Cámara y el Teatro Nacional Chileno. Pero, en un intento por ir más allá, se imprimió un enfoque que dio especial prioridad a las regiones, considerando que la mayoría de la oferta cultural se da en

comunidad, elementos que nos diferencian como institución respecto de las demás entidades del sector financiero", explicó el Gerente Regional de Copeuch, José Manuel Rojas.

### Regalo Cultural

La primera presentación de la Orquesta Sinfónica de Chile en Valdivia se realizó en septiembre del año pasado y contó con la dirección del Maestro David del Pino Klinge en un programa que consideró obras de Ferrari,

de esta actividad en Valdivia, nuestra ciudad fue la única que los organizadores eligieron para repetir la presentación. Al igual que el año pasado la Orquesta Sinfónica tocará en el Coliseo Municipal el día 26 de septiembre, con el mismo sistema de invitaciones gratuitas. Por esta razón se recomienda a las personas e instituciones interesadas en asistir al evento que tomen contacto con la oficina de Copeuch en Valdivia, a fin de reservar su tarjeta.



#### Exposiciones

Hasta el 13 de sept.: "Caballos al sur del mundo" de Juan Eduardo Castiglione Ortega. Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690. Juan Eduardo Castiglione es un joven pintor angelino que se ha dedicado a la muy poco abordada temática ecuestre, convirtiéndose en un especialista del retrato de caballos. La muestra "Caballos al sur del mundo" incluye una serie de obras que rescatan la memoria plástica costumbrista a través de los retratos de estos animales y de personajes criollos en sus faenas diarias.

Entrada gratuita

25 de sept. 16 de oct.: "Pinceladas contra Viento y Marea". Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690.

El Concurso Nacional de Pintura "Pinceladas contra Viento y Marea" nació el año 2000, ideado por la Municipalidad de Talcahuano e inserto en el programa de actividades del Mes del Mar. El certamen fue creado con el objetivo de incentivar la creación artística y destacar a Talcahuano en su condición de ciudad puerto. Las obras seleccionadas en la tercera versión se presentan en Valdivia ofreciendo una gran variedad temática y estilística.

Entrada gratuita

Hasta el 30 de septiembre: Exposición Fotográfica "Valdivia 450 años" en Santiago. Galería Azul de la Biblioteca Nacional, Av. Libertador Bernardo O'Higgins 651, primer piso.

Cincuenta fotografías ampliadas y enmarcadas componen esta muestra que rescata aspectos de la vida cotidiana, de la arquitectura, de instituciones y personalidades del siglo XIX y comienzos del siglo XX de Valdivia, tomadas por fotógrafos de la época como Cristian Enrique Valck, sus hijos Enrique, Fernando, Maximiliano y Jorge; además de Rodolfo Knittel, Hans Fehrenberg y Erico Valkmann. La exposición se enmarca en la conmemoración de los 450 años de la fundación de nuestra ciudad y se realiza en la capital con la intención de proyectar la imagen de Valdivia como una ciudad de provincia con gran tradición histórico cultural.

Entrada gratuita

Charla

26: "La Iconografía en la Historia de Valdivia". Sala Ercilla, Biblioteca Nacional, 2º piso (por Alameda)

Como una actividad complementaria a la exposición fotográfica "Valdivia 450 años", se realiza esta charla ilustrativa a cargo del fotógrafo, escultor y ex docente de la Facultad de Artes de la Universidad Austral de Chile, Guillermo Franco.

#### Concurso

30: Cierre del período de recepción de los trabajos participantes en el IX Concurso Nacional de Cuentos "Fernando Santiván". Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690.

Por noveno año consecutivo la Corporación Cultural de la I. Municipalidad de Valdivia y el Instituto de Lingüística y Literatura de la Universidad Austral de Chile invitan a los autores nacionales y extranjeros residentes a participar en el Concurso Nacional de Cuentos Fernando Santiván. Las bases del Concurso -cuyo primer premio es de un millón 300 mil pesos- pueden ser retiradas en la Corporación Cultural Municipal (Avda. Prat 549), lugar en que también serán recepcionados los trabajos participantes. En tanto, los resultados serán dados a conocer la primera quincena de noviembre de este año.



Kimelchén

#### Danza

14: "Festival" a cargo de la Compañía Danjería de Temuco. Teatro Municipal Lord Cochrane, Independencia 455, fono 219690.

La Compañía Danjería de la ciudad de Temuco pone en escena a sus diez bailarines para dar vida en Valdivia a la obra coreográfica "Festival", que pertenece a Georgina Araneda y Jaime Jory. Se trata de una interesante propuesta que mezcla la danza con las creaciones de poetas y músicos, nacionales y extranjeros, que sirven de inspiración para cada una de las piezas. Jaime Jory, afirmó de "Festival": "Estas danzas son una mirada optimista a nuestro país, a nuestra cultura, a nuestra historia". Es una buena oportunidad para repasar a Neruda y escuchar a destacados como Víctor Jara, Patricio Manns, Illapu, Intillimari, Violeta Parra y Los Jaivas, en un marco coreográfico de calidad y belleza. Las invitaciones deben retirarse en la Sala Ainilebu ubicada en Avda. Prat 549, fono: 219690.

Entrada liberada

#### Curso

31: Curso de Cueca. Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690.

Durante el Mes de la Patria y como ya es tradición, se realiza el curso de cueca a cargo del destacado folklorista Pedro Solís. Todos los lunes y sábado de septiembre se dictan las clases de nivel básico que incluyen relajación, expresión corporal, marcación de ritmo, coreografía, además de antecedentes históricos. Pueden participar niños desde 10 años.

Horario: Lunes de 17.00 a 19.00 hrs. y sábado de 19.00 a 21.00 hrs.

Valor inscripción: \$3000 individual y \$5000 la pareja

#### Música

28: Concierto de Música Popular. Sala Ainilebu, Av. Arturo Prat 549, fono-fax 219690.

Todos los últimos sábado de cada mes la Agrupación de Músicas Santa Cecilia invita a toda la comunidad valdiviana a asistir a sus conciertos de música popular.

#### Teatro

06 y 07: XIII Encuentro Provincial de Teatro Escolar. Teatro Municipal Lord Cochrane, Independencia 455, fono 220209.

Quince establecimientos educacionales de enseñanza media de la provincia de Valdivia se dan cita en este encuentro que se realiza desde hace 13 años y que permitirá seleccionar al grupo que representará a la Provincia en el certamen regional que se realizará en octubre. Esta actividad está inserta en el Programa de Teatro Escolar de la División de Cultura del Ministerio de Educación, del Depto. de Artes Escénicas. "Esta iniciativa constituye un ejercicio motivador que va reforzando todas las nuevas orientaciones y favoreciendo las metodologías que están presentes en la reforma educacional", señaló la Encargada de Cultura del Depto. Provincial de Educación, Alicia Gutiérrez.

# Septiembre 2002



## Exposiciones

03-22: "Fotografías" de Marcia Barrientos y María Estela Álvarez-Santullano, muestra que aborda la temática de los mapuche del sur o huilliches.

03-28: "Espíritu y materia", exposición escultórica de la artista valdiviana Carmen Jara. Centro Cultural "El Austral", Yungay 733, fono: 213658. Martes a domingo de 10.00 a 13.00 hrs. y de 16.00 a 19.00 hrs. Entrada gratuita

05 de sept. al 31 de oct.: Nueva temporada de exposiciones del MAC Valdivia: "Estrategias de pérdida", fotografía, objetos y pintura de las artistas Constanza Briceño, Bárbara Gillmore, Gabriela Herrera, Carolina Hoehmann, Loreto Manje, Soledad Pinto, Vistória Picon e Isabel Ribes. Asimismo se presenta la exposición "De alta sur", instalación, pintura y técnica mixta a cargo de Juan José Alonso, Javier De Cea y Javier Tapia. Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 221968. Martes a domingo de 10.00 a 13.00 hrs. y de 16.00 a 19.00 hrs. Entrada gratuita \*\*\*

09-13: "Arte y esquizofrenia", exposición pictórica de los trabajos realizados por pacientes esquizofrénicos. Dirección de Asuntos Estudiantiles UACH, Campus Isla Teja. Entrada gratuita \*\*\*

Todo septiembre: Expo - remate de Pintores Valdivianos. Los pintores, Claudia Rudloff, Antonio Oyarzún, Pablo Flández, Roberto Mindr y Ramiro Miralles presentan una muestra de sus mejores obras, que además ponen a la venta. Sala Arte Nativo, Caupolicán 310, fono: 222779. Lunes a viernes de 09.00 a 13.00 hrs. y de 15.00 a 19.30 hrs.; los sábados de 09.00 a 14.00 hrs. y de 15.00 a 18.30 hrs. Entrada gratuita.



## Cine Arte

01: "El placard". Dirección: Francis Weber. País: Francia. Año: 2001

06, 07, 08: "Memento". Dirección: Christopher Nolan. País: EE.UU. Año: 2000  
13, 14, 15: "La habitación del pánico". Dirección: David Fincher. País: EE.UU. Año: 2001

28 de sept. al 4 de oct.: 9º Festival Internacional de Cine de Valdivia. Cine Club UACH, Campus Isla Teja, fonos: 215622-221209. Viernes 19.00 hrs., sábado y domingo 16.30 hrs. y 19.00 hrs. Valor: \$2000 público general, \$1.200 socios y estudiantes.

Ciclo "El cine chileno y el crimen" Retrospectiva.

09: "Valparaíso mi amor", a las 19:30 hrs.  
10: "El chacal de Nahueltoro", a las 19:30 hrs.

11: "Caluga o menta", a las 19:30 hrs.  
12: "Johnny 100 pesos", a las 19:30 hrs.

13: "Taxi para tres", a las 16:30 hrs. Entrada General \$300, alumnos de Derecho \$1000 (el ciclo).



## Teatro

03: "Juanito Madera", a cargo de la

Compañía de Teatro UACH y bajo la dirección de Roberto Matamala. 19.00 hrs. Aula Magna UACH, Campus Isla Teja, fono: 221277. \*\*\*

04: "El velero en la botella", del dramaturgo chileno Jorge Díaz e interpretada por la Compañía de Teatro de Estudiantes de la Universidad del Bío Bío. 21.00 hrs. Aula Magna UACH, Campus Isla Teja, fono: 221462. 05: Función popular a las 21.00 hrs, población Menzel, sede social, Avda. Lastarria N° 15. \*\*\*



## Danza

07: Presentación del Ballet Folklórico UACH, bajo la dirección de Julio Mariangel. 12.00 hrs. Frontis Gobernación Provincial. \*\*\*



## Música

02: Concierto Grupo "Raíces", del taller folklórico del Sindicato de Trabajadores N° 1 UACH. 19.30 hrs. Teatro Lord Cochrane, Independencia 455, fono: 221277. \*\*\*

05: Concierto Banda Borderam. 19.00 hrs. Aula Magna UACH, Campus Isla Teja, fono: 221277. \*\*\*

05: Concierto 48º Aniversario UACH, Orquesta de Cámara y Coro UACH. 20.00 hrs. Coliseo Municipal, fono: 221277. \*\*\*

05: Presentación popular de "Schwencke y Nito". 21.00 hrs. Población Autoconstrucción, fono: 221462. \*\*\*

06: Concierto 48º Aniversario UACH, Orquesta de Cámara y Coro UACH. 20.00 hrs. Aula Magna UACH, Campus Isla Teja, fono 221916. \*\*\*

07: "Live From The Ashes", lanzamiento nacional, invita la Asociación de Músicos de Rock de Valdivia. Sala Arlebu, Avda. Prat 549, fono: 219670.

26: Temporada de Conciertos 2002: "Cuarteto de Cuerdas" junto al solista invitado Patricio Ruiz-Tagle, obra de Castelnuovo-Tedesco. Sala de Conciertos Conservatorio de Música UACH, General Lagos 1107, fono 221916.

26: Sinfónica de Chile, bajo la dirección del Maestro David del Pino, programa incluye "Fuegos de Artificio", op. 4 de I. Strawinski; Concierto N° 3 para piano y orquesta, op. 37 de L. V. Beethoven; "El Moldava" de B. Smetana; además de las piezas de M. Ravel "La alborada del gracioso" y "Bolero". 20.00 hrs. Coliseo Municipal. Invitaciones en Pérez Rosales 680, fono: 218527-202424.

27: Temporada de Conciertos 2002: "Concierto de Piano con la participación de Eva Muñoz", obras de Chopin, Bach y Beethoven. Sala de Conciertos Conservatorio de Música UACH, General Lagos 1107, fono 221916.



## Debates

04: Ciclo de Conversaciones sobre la Cultura de América Latina. Conferencia "Evolución de las Relaciones entre Cuba y EE.UU.", expone el Subsecretario de Guerra Gabriel Gaspar. 19.00 hrs. Auditorio 3 Ed. Nahmías, Campus Isla Teja, fono: 221277. \*\*\*

09: Debate "Estilos de desarrollo de Chileó y la existencia de un puente sobre el

Canal de Chacao". 18.00 hrs. Auditorio 4 Ed. Nahmías, Campus Isla Teja, fono: 221277. \*\*\*

\*\*\* Evento inserto en el programa oficial de actividades del 48º Aniversario de la Universidad Austral de Chile.



## Concursos

IX Concurso Nacional de Cuentos Fernando Santiván, la Corporación Cultural de la I. Municipalidad de Valdivia y el Instituto de Lingüística y Literatura de la Universidad Austral de Chile, invitan a los autores nacionales y extranjeros residentes a participar de la IX versión de este concurso literario. Las bases deben retirarse en Avda. Prat 549, fono 219690. Las obras se recibirán hasta el 30 de septiembre.

V Salón Nacional del Arte de la Acuarela "Ricardo Anwandter v.S.S.", las bases de este concurso están disponibles en el Centro Cultural "El Austral", Yungay 733, fono: 213658.



## Talleres

Óleo, zina, velas y acuarela para niños y adultos. Clases de lunes a sábado en horarios acomodables. Comercial Domburgo, O'Higgins 400, fono: 213772. Horario de atención: Lunes a viernes de 10.00 a 13.00 hrs. y de 15.00 a 20.00 hrs.

Teatro para niños y jóvenes a cargo del Teatro Luna. Chunga Chacofera, O'Higgins 374. Horario de atención: Miércoles a sábado desde las 20.00 hrs. Actualidad Internacional; Diseño Floral; Un Viaje a través de la Literatura y el Arte; Taller de Pintura, tres estilos a través de la historia y Técnicas de Relajación. Centro Cultural "El Austral", Yungay 733, fono: 213658. Horario de atención: Martes a domingo de 10.00 a 13.00 hrs. y de 16.00 a 19.00 hrs.

Talleres de Arte: Grabado, Fotografía, Pintura, Dibujo e Historia del Arte. Dirección de Extensión UACH, Yungay 800, fonos: 221552-211128



## Museos

Museo Histórico y Antropológico Mauricio van de Maele, Los Laureles s/n, Isla Teja, fonos: 212872-293352. De martes a domingo de 10.00 a 13.00 hrs. y de 14.00 a 18.00 hrs. Valor: \$1300 adultos y \$300 niños.

Museo de la Catedral de Valdivia, Independencia 514. De lunes a sábado de 10.00 a 13.00 hrs. Valor: \$ 500 adultos; niños y estudiantes no pagan.

Museo de Sitio Fuerte de Niebla, a 17 kms. de Valdivia. De martes a domingo de 10.00 a 17.30 hrs. Valor: \$ 600 adultos y \$300 niños y tercera edad. Miércoles entrada liberada.

Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 221968. De martes a domingo de 10.00 a 13.00 hrs. y de 15.00 a 19.00 hrs.

Museo Interactivo Arbolé, Edificio Infor, Fundo Teja Norte, fono: 211473. De lunes a viernes en horarios de oficina.